

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 23

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

**Offizielles Organ**  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

**Normen und Dokumentationen**

**SIA-Generalsekretariat**  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

99. Jahrgang 4. Juni 1981 Heft 23/81

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

### Druck:

Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnemente

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 135.—  
1/2 Jahr Fr. 71.—  
Einzelnummer Fr. 5.—

### Ausland:

1 Jahr Fr. 144.—  
1/2 Jahr Fr. 75.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91 / 97

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-61 10, Zürich

## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 9/1981

### Construction de tunnels

La Furka: tunnel de base Ober-  
wald—Realp, par *Job Hünerwa-*  
*del* et *Walter Häberli* 109

### Physique de la construction

Aspects thermiques de la fenê-  
tre, par *Jean-Bernard Gay* 119

Industrie et technique B51

Actualité 118, 123, B51

Documentation générale B51

## Inhalt

Zeitfragen

**Gedanken zur Technik und ihre Bedeutung für die Zukunft  
der Schweizer Industrie.** Von *Piero Hummel*, Baden 523

Raumplanung

**Les cantons et les communes face aux mesures prévues par  
la Loi fédérale sur l'aménagement du territoire, par**  
*Riccardo Jagmetti*, Zürich 528

Astrophysik

**Zehn Jahre 100 m-Radioteleskop Effelsberg.** Von *Eugen*  
*Hintsches*, München 538

Luftfahrt

**Erster Stratosphärenflug Piccards vor 50 Jahren** 541

Umschau

**Hohe Umwelt-Alarmstufe im Persischen Golf. Zieglerhaus  
Rottenschwil, Informationszentrum der Stiftung Reusstal.  
Erdbebenfest für Hochtemperaturreaktor. Australien, einst  
von Regenwald bedeckt. Ungenutztes Meeresspotential.  
Erstes Kraftwerk mit Straflo-Turbinen in Betrieb. Satellit  
«sieht» Supernova. Kohlenstoff in Flüssen. Ehrgeiziges  
Kommunikationsprojekt in Indien** 542

Tagungsberichte

**Bauschäden – eine Folge mangelnder Bauausführung** 544

**SIA-Tag 1981 in Baden.** Von *Bruno Meyer* 545

Wettbewerbe

**Projektwettbewerb Spalenvorstadt Basel. Ideenwettbewerb  
Klösterliareal in Bern. Tribunal cantonal vaudois à  
Lausanne. Mehrzweckgebäude in Oetwil am See.  
Bezirksspital Frutigen. Mehrzweckgebäude in Wolfwil (SO)** 546

Braune Seiten

**Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen** B93/94  
**Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten** B95  
**Kurzmitteilungen. Tagungen. Weiterbildung, Vorträge.**  
**Stellenvermittlung SIA/GEP** B96

## zum Titelbild



Der YTONG. Ein Beitrag  
zum Energiesparen

Der Ytong. Ein Beitrag zum Ener-  
giesparen. Seit über 50 Jahren  
bewährt. In allen Klimazonen  
der Erde. Als energiesparendes  
Mauerwerk für Wohnbereich  
und Industriebauten. Informa-  
tionen, Angebote und Planungs-  
unterlagen erhalten Sie von der

**Ytong Zürich AG**  
Informationsdienst  
Grütlistrasse 44  
8002 Zürich  
Tel. 01/202 35 71